

(posing himself.)  
**DAVID.** (setzt sich in Positur)

Mein Herr! Der Singer Meister schlag gewinnt sich  
 Good sir! The Singer's crowning deed is not ac-

nicht an ei-nem Tag. In Nü-ren-berg der grösste Meis-ter, mich lehrt die Kunst Hans Sachs; schon  
 com-plished with such speed. In Nü-ren-berg a fa-mous Mas-ter has taught me Art, Hans Sachs; a

voll ein Jahr mich unter weis't er, dass ich als Schü-ler wachse!  
 twel-re-month now he's been my pas-tor, that I a scho-lar may wax.

Schuh-mache-rei und Poe-te-rei, die lern'ich da all-ei-ner-lei; hab'ich das Le-der  
 How to make shoe and poe-try too, both studies at once I pur-sue; solid and smooth the

glatt ge-schla-gen, lern' ich Vo-cal und Con-sonanz sa-gen, wickst' ich den Draht erst fest und steif,  
 leather beating, vo-wels and consonants I'm re-peating; when I have waxed my thread full well,

was sich dann reimt, ich wohl begreif? Den Pfriemenschwingend, im Stich die Ahl', was stumpf, was  
 all a-bout rhymes I learn to tell. While making stitches with fingers neat, I'm learn-ing

klingend, was Maas, was Zahl, den Leisten im Schurz, was lang, was kurz, was hart, was lind, hell oder  
 which is the time and beat. While true to my last, the slow, the fast, the hard, the light, gloo-my and

blind, was Wai-sen, was Mylben, was Kleb-sylben, was Pau-sen, was Körner, was Blu-men, was Dörner, das  
 bright, contractions and clippings and word snippings, the pauses, the cornses, the flowers and thornses, all

WALTH.

Wohl zu'nem  
P'rhaps to a

al-les lern't ich mit Sorg' und Acht: wie weit nun, meint ihr, dass ich's ge-bracht?  
these I learn with great pains and care: how far now, think you, I've brought th'affair?

*p*

Paar  
pair

recht gu-ter Schuh? *?*  
of right good shoes?

Ja, dahin hat's noch gu-te Ruh! Ein „Bar“ hat  
Yes, I've pursued so far the Muse! A „Stave“ has

*p* *cresc.* *f* *f* *p* *p* *cresc.*

manch' Gesätz' und Ge-bänd: wer da gleich die rechte Regel fänd, die richt'-ge Nath und den rech-ten Drath mit  
parts and forms of its own: who could master all its rules alone! with pro-per thread and a fit-ting head, it

*p* *tr* *p* *più p* *p*

gut ge-füg-ten Stol-len den Bar recht zu ver-soh-len! Und dann erst kommt der Abge-  
 takes a learn-ed man, sir, to sole and heel your stan-za! And then we have the, after-

*tr* *cresc.* *f* *p cresc.* *f* *dim.*

sang, dass der nicht kurz, und nicht zu lang, und auch kei-nen Reim ent-hält, —, der schon im Stollen ge-  
 song, must not be short, nor yet too long, nor re-peat a rhyme a-gain, —, which the first part did con-

*p* *p* *p* *p* *cresc.*

stellt. Wer alles das merkt, weiss und kennt, — wird doch immer noch nicht Mei-ster ge-  
 tain. When all this is read, marked and learned, even yet the name of Ma-ster's not

*f* *dim.* *p* *p* *più p*

**Schneller.**  
**WALTH.**

Hilf Gott! Will ich denn Schuster sein? In die Singkunst lieber führ' mich  
 Odds me! Must I then cobbling learn? To your singing let us rather

nennt.  
 earned.  
 (Più Allegro.)

*f* *ff* *dim.* *p dolce*

ein!  
turn!  
DAV.

Ja\_hätt'ich's nur selbst schon zum Singer ge-bracht! Wer glaubt wohl, was das für Mühe macht!  
Ah! if but a Sing-er I only could be! Such la-bour is far too great for me! ruhig.  
(tranquillo.)

*p* *cresc.* *sf* *f dim.*

Der Meis-ter Tön und Wei-sen, gar viel an Nam' und Zahl,  
The Tones and modes we ren-der have many a form and name,

*p dolce.* *p dolce.*

die star-ken, und die lei-sen, wer die wüss-te all-zumal! Der  
the loud ones and the ten-der, who would try a list to frame? The

*f* *p*

kur-ze, lang' und ü-berlang' Ton, die Schreib-papier, Schwarz- (in-ten-weis); der  
Shortened, Long and Ex-tralong Tones, the Writ-ing ink, the Note-paper modes, the  
(Erstes Tempo.) (Commodo.)

*p* *rit.* *f* *p*

*poco rall.*      *a tempo.*      *rallent.*

ro - the, blau' und grü - ne Tou; die Ha - geblüh', Strohalm', Fen - gelweis', der  
Crim - son, Green and A - zure Tones; the Hawthornbloom, Straublade, Fen - nel Modes; the

*p*      *dol. poco rall.*      *ten.*      *p*      *rallent.*

*rit. a tempo.*      *rit. molto rit.*      **Mässig.**  
(Moderato.)

zar - te, der süs - se, der Ro - sen - ton;      der kur - zen Lie - be,      der ver - gess' - ne  
Ten - der the Lus - cious, and Rose bud Tones;      the Love that passes,      the Abandon - ed

*rit. a tempo.*      *rit.*      *dolce.*      *molto rit.*      *pp*

Ton: die Ros.ma.rin, Gelheigleinweis', die Re - gen.bo.gen, die Nach - - - ti.gal -  
Tones: the Rosemary, Cyclamen Modes; the Rain bow coloured and Night - - - ingale

*dolce.*      *p*      *p dolcissimo.*

weis'; die eng - li - sche Zinn, die Zimnröhren.weis', frisch Po, me - van - zen, grün Lin - den.blüh' -  
Modes; the Good English tin, and Cin - namon Modes, Fresh gathered Oranges, Green Lin - denbloom

*p*      *p dolce.*      *p rall.*

*a tempo.* *poco rit.* **Mässig. (Moderato.)**

weis; die Frösch', die Käl - ber, die Stie - glitz - weis; die ab - geschied'ne Viel - frassweis; der  
 Modes; the Frog, the Calf - bleat, the Gold finch Modes, the Gormandizerin se - cret Mode, the  
*a tempo.*

*sf sf* *p poco rit.* *pp*

Ler - chen, der Schnecken, der Beller - ton; die Melissen - blüm - lein, die Mai - ranweis; gelb Lö - wenhaut, treu  
 Sky - lark, the Snail and the Barking Tones, the Sweet honey flow - er, the Mai - ran Modes, Brown li - on hide, true

*f* *p* *dolce.* *sf* *(gefühlvoll.) (con sentimento)*

*p* *f* *dim.* *p* *p dolce.* *cresc.*

**WALTH.**

**DAV.** *(prunkend.) (fieramente.)* *Hilf* *Himmel! Welch' endlos' Tö. ne. ge. leis'!*  
*Heav'n help us! This is a ter-rible code!*

Pe - li. kanweis; die butt glän. zen. de Draht - weis'!  
 Pe - li - can Mode, the Thread bright at the end Mode!

*f* *f* *f dim.*

**DAV.**

Das sind nur die Namen; nun lernt sie singen, recht - wie die Meistersiege - stellt. Jed' Wort und  
 These are but the ti - tles; now come to singing, such - as a Master singing calls. Each word and

*p* *p*

Ton muss klärlich klin - gen, wo steigt die Stimm', und wo sie fällt; fangt nicht zu hoch, zu  
 note cor - rect - ly ring - ing, when mounts the voice and when it falls; neith - er too high nor

tief nicht an, als es die Stimm'er rei - chen kann. Mit dem A - them spart, dass er nicht  
 low but in your voice's re - gis - ter be - gin. Manage well your breath, lest you ex -

knappt, und gar an End' ihr ü - ber - schnappt, vor dem Wort mit der Stim - me ja nicht  
 pend it all and gasp before the end; then be - ware lest before a word you

summt, nach dem Wort mit dem Mund auch nicht brummt. Nicht än - dert an  
 mumble, and that af - ter it you do not grumble. Add noth - ing in



*riten.* *a tempo.*

Blum' und Co.lo-ra - tur, jed' Zier - rath fest nachdes Meisters Spur. Verwechsel.tet ihr,  
 turn or embellish - ment; the grace notes gi - ven you should con - tent. For if you change aught

*riten.* *a tempo.* *p* *f* *p*

würdet gar irr? ver - lört ihr euch, und kün't in's Ge - wirr: wär' though  
 if you go wrong, or lose your self and muddle the song:

*cresc.* *tr*

sonst euch al - les auch ge - lun - gen, da hät.tet ihr gar versun - gen.  
 no more blunders were de - tect - ed, by these you w'd be reject - ed.

Schneller als zuvor.  
 Più animato come prima.)

*f* *p* *sf* *f*

Trotz grossem Fleiss und Emsigkeit, ich selbst es bracht noch nicht so weit: so oft ich's ver.such', und's nicht ge -  
 Spite di - ligence and indus - try, all this is still too hard for me: so when no re - sult my labours

*ff* *dim.* *p* *molto cresc.*

lingt, die Knie - riem - schlag weis' der Meister mir singt. Wenn dann Jungler  
bring, the Knee - strap - whack Mode my Master will sing. And if from my

*ff* *ff* *dim.* *p*

(tenderly) (sanft.) (crying.) (greinend.) rit.

Le - ne nicht Hil - fe weiss, sing' ich die ei - tel Brod - und Was - ser - weis! Nehmt  
Le - na no help I gain, I sing the Kept on bread and wa - ter strain! So

*dolce.* *cresc.* *f* *dim.* *p* *rit.*

Erstes Tempo.  
(Tempo primo.) poco rit. a tempo. rit.

*p* euch ein Bei - spiel d'ran, und lasst vom Mei - ster - wahn! Denn  
be ad - vis - ed by this; shun dreams of Ma - ster - bliss! A

*p* *cresc.* *poco rit.* *cresc.* *rit.*

Gewichtig.  
(Pesante.)

Sin - ger und Dich - ter müsst ihr sein, eh' ihr zum Mei - ster keh - ret  
Sing - er and Po - et both, d'ye see, previous to Ma - ster one must

*f* *sf* *f* *marcato.*

WALTH.

DAV.

Wer ist nun „Dichter“?  
Who is a „Po-et“?

(to the PRENTICES)  
(zu den LEHRBUBEN)

(quickly turning)  
(schnell wieder

ein.  
be.

Wartet nur —  
Presently —

gleich! — Wer Dichter  
wait! — Who's Poet,

1<sup>er</sup> TENOR.

2<sup>er</sup> TENOR

(while they work.)  
(während der Arbeit.)

Da-vid! Kommst her?  
Da-vid! Come here!

Da-vid!  
Da-vid!

lärmend.

*ff* (strepitoso.)  
*sf*

*sf*

*sf*

*sf*

*sf*

*sf*

*p*

to WALTER again)  
zu WALTHER sich kehrend.)

wär?  
sir?

Habt ihr zum Sin - gereuch auf - ge - schwun - gen, und der Meis - ter Tö - ne  
When you a Sing - er have been ere - a - ted, and the Mas - ter phras - es

*p*

*poco cresc.*

*mf*

*dim.*

*p*

rich - tig ge - sun - gen,  
right - ly have sta - ted,

füget ihr selbst nun Reim' und Wort, dass sie ge - nau an Stell' und  
if by yourself, with rhyme and word, you can construct and let be

*p*

*p dolce.*

Ort pass - ten zu ei - nes Meis - ters Ton, — dann — trägt ihr den Dich - terpreis da -  
 heard straight - way a novel Mas - ter strain, then — at once the Po - et's prize you'll

DAV.

von.  
gain.  
ALT.

LEHRBUBEN.

1<sup>o</sup> TENOR.

He! Da - vid! soll man's dem Meis - ter klagen? Wirst dich bald deines Schwatzens ent - schlagen?  
 Hey! Da - vid! shall we re - port this matter? Will you never have finished your chatter?

2<sup>o</sup> TENOR.

Soll man's kla - gen! Wirst dich bald des Schwatzens ent -  
 I'll report it! Will you never finish your

lärmend.  
ff (strepitoso.)

f

DAV.

ALT.

O - ho! Ja wohl! — denn hell' ich euch nicht, oh - ne mich wird Al - les doch falsch ge -  
 O - ho! That's it! — when I am not by, of yourselves you place all the things a

schla - gen?  
chat - ter?

2<sup>o</sup> TENOR.

schla - gen?  
chat - ter?

dim. —

p

cresc. —

f

Nur dies noch: — wer wird „Meister“ genannt?  
 Yet one thing: — who is „Master“ indeed? (quickly turning back)  
 (Er will sich zu ihnen wenden.) (schnell wieder umkehrend)

richt! (He tries to go to them.)  
 Damit, Herr Ritter, ist's so bewandt: — der  
 Lebhaf. (Allegro.) Sirknight, that matter is thus decreed: the

*p* *crese.* *f* *p*

(with very solemn face)  
(mit sehr tief sinniger Miene)

*dolce.*

(dolciss-  
äußerst)

Dicht. er, der aus eig' nem Fleis. se, zu Wort' und Rei. men, die er er. fand, aus  
 Po. et who with brain so wit. ty, to words and rhymes by him. self prepared, can

*p* *dolce.*

(imo.)  
zart.)

*rall.*

*a tempo*

Tö. nen auch fügt ei. ne neu. e Wei. se: der wird als  
 skape from the Tones a new strain or dit. ty, he is a

Gewichtig. (Pesante.)  
*p* *dolce.* *rall.* *a tempo* *f* *3* *crese.*

WALTH.

Lebhaf. (Vivace.)

So bleibt mir ein. zig der  
 I on. ly think of the

„Mei. ster. sin. ger“ er. kannt.  
 „Ma. ster. sing. er“ de. clared.

Lebhaf. (Vivace.)  
 feurig. (con fuoco.)  
*staccato.* *più f* *molto crese.*